

Побудительный залог. Ettirgen çatı

Турецкий побудительный залог **указывает на вмешательство** одного субъекта в действие другого.

Это вмешательство является или принуждением (к совершению действия), или позволением и разрешением.

На русский язык форма турецкого побудительного залога переводится при помощи присоединения следующих конструкций к основному глаголу: *заставить (что-то)*, *разрешить (позволить) сделать (что-то)*, *дать сделать (что-то)* и т.д.

Например:

Onlar bizi üç saat **beklettiler**. – Они три часа нас **заставили ждать**.

Глагол **beklettiler** происходит от инфинитива **beklemek** (ждать), в то время как в побудительной форме на русский язык переводится как *заставить ждать*, то есть, как выше мы говорили, для верного перевода используется дополнительный глагол *заставить*.

Ben yüzüymü kaybettim ve çocuklarımı **arattırdım**. – Я потеряла кольцо и **заставила** детей **искать** его.

Глагол **arattırdım** происходит от инфинитива **aramak** (искать), в то время как в побудительной форме на русский язык переводится как *заставить искать*, то есть, как выше мы говорили, для верного перевода используется дополнительный глагол *заставить*.

Тем не менее, в некоторых случаях вспомогательные глаголы, которые мы разбирали выше, отсутствуют, однако само предложение имеет значение побуждения, вмешательства, позволения или же разрешения.

Например:

Ben çocuğuma yemek **yedirdim** ve işlerimi hallettim. – Я **накормила** ребенка, и потом уладила свои дела.

Глагол **yedirdim** происходит от инфинитива **yemek** (кушать), а в побудительной форме на русский язык переводится как *накормить*. В этом случае не используется никакой вспомогательный глагол.

гол, однако значение сохраняется прежним, то есть заставить поесть кого-либо что-либо или же побудить поесть.

Утвердительная форма

Основа глагола + аффиксы побудительного залога 1. **-dir / -dir / -dur / -dür**; 2. **-tir / -tir / -tur / -tür**; 3. **-t**; 4. **-ir / -ir / -ur / -ür**; 5. **-it / -it / -ut / -üt**; 6. **-ar / -er** + если инфинитив, то **-mek / -mak**, или же **личное окончание местоимений**

Дадим краткое пояснение тому, какой аффикс, при каких случаях используется:

1. Аффиксы **-dir / -dir / -dur / -dür** и **-tir / -tir / -tur / -tür** присоединяются всегда к односложным основам (то есть если имеется один слог в основе), и многосложным основам (состоит из нескольких слогов), которые оканчиваются на согласный (кроме согласных **-l** и **-r**). Выбор нужного аффикса определяется согласно [Закону гармонии согласных](#). А выбор подтипа аффикса как всегда определяется согласно [Закону гармонии гласных на «4»](#).

2. Аффикс **-t** присоединяется всегда к многосложным основам: 1. заканчивающиеся на любой гласный; 2. заканчивающиеся только на согласные **-l** и **-r**;

3. Так называемые «неправильные аффиксы» **-ir / -ir / -ur / -ür**; **-it / -it / -ut / -üt**; **-ar / -er** не поддаются объяснению в турецком языке. Они используются для благоприятного звучания некоторых глаголов. Такие глаголы-исключения имеют чаще всего следующие основы:

Geç-, kork-, ak-, bat-, bit-, doğ-, doy-, duy-, düş-, gel-, git-, iç-, kalk-, kok-, öğren-, şaş-; yat-, aş-, az-, sap-, şiş-.

То есть если в процессе изучения вы встретитесь с глаголами, которые имеют вышперечисленные основы, значит, они относятся к категории глаголов-исключений. Для того чтобы образовать уже побудительный залог, вам необходимо будет заглянуть в словарь, где будет точно указан нужный аффикс.

Разберем на примере глагол **bakmak** (смотреть). Для начала нам нужно выделить основу **bak**. Так как основа односложная (так как имеется только один слог) и основа не относится к исключениям, то сразу понимаем, что нам придется выбирать из этих аффиксов: **-dir / -dir / -dur / -dür** и **-tir / -tir / -tur / -tür**. Для выбора нужного аффикса сначала вспомним [Закон гармонии согласных](#). Так как основа заканчивается на глухую согласную **k**, то, следовательно, будем выбирать из следующих аффиксов: **-tir / -tir / -tur / -tür**. Теперь осталось выбрать нужный гласный в аффиксе. Так как в последнем слоге в основе имеется буква **a**, то согласно [Закону гармонии гласных на «4»](#) мы выберем аффикс, который содержит букву **i**, то есть **-tir**. В итоге в инфинитиве получим слово **bak-tir-mak**

(заставить смотреть). А в предложениях в зависимости от контекста вместо суффикса инфинитива вставляем нужное окончание личных местоимений. Например, 1 л. ед. ч. **Ben bak-tır-dim** (Я заставила смотреть).

hatırlamak – hatırlatmak (напомнить)	
Ben (Я)	Hatırla- t-tım
Sen (Ты)	Hatırla- t-tın
O (Он, она, оно)	Hatırla- t-tı
Biz (Мы)	Hatırla- t-tık
Siz (Вы)	Hatırla- t-tınız
Onlar (Они)	Hatırla- t-tılar

konuşmak – konuşturmak (заставить говорить)	
Ben (Я)	Konuş- tur-dum
Sen (Ты)	Konuş- tur-dun
O (Он, она, оно)	Konuş- tur-du
Biz (Мы)	Konuş- tur-duk
Siz (Вы)	Konuş- tur-dunuz
Onlar (Они)	Konuş- tur-dular

Ben ona doğum günümü **hatırlattım**. – Я **напомнила** ему про свой день рождения.

Savcı onu **konuşturdu**. – Следователь его **заставил говорить**.

Annem bizi bir güne **iyileştirdi**. – Мама за один день нас **вылечила**.

Onlar bizi işte sürekli **güldürdüler**. – На работе они постоянно нас **смешали**.

Отрицательная форма

Основа глагола + аффиксы побудительного залога 1. **-dir / -dir / -dur / -dür**; 2. **-tır / -tir / -tur / -tür**; 3. **-t**; 4. **-ir / -ir / -ur / -ür**; 5. **-it / -it / -ut / -üt**; 6. **-ar / -er** + отрицательный аффикс **-ma / -me** + если инфинитив, то **-mek / -mak**, или же личное окончание местоимений

При выборе отрицательного аффикса надо руководствоваться следующим правилом:

-ma, если глагол в инфинитиве имеет окончание **-mak**;

-me, если глагол в инфинитиве имеет окончание **-mek**.

В остальном принцип образования побудительного залога тот же.

uyanmak – uyandırmamak (не будить (не заставить проснуться))	
Ben (Я)	Uyan- dır-ma-dim
Sen (Ты)	Uyan- dır-ma-din
O (Он, она, оно)	Uyan- dır-ma-di
Biz (Мы)	Uyan- dır-ma-dık
Siz (Вы)	Uyan- dır-ma-dınız
Onlar (Они)	Uyan- dır-ma-dılar

beklemek – bekletmemek (не заставить ждать)	
Ben (Я)	Bekle- t-me-dim
Sen (Ты)	Bekle- t-me-din
O (Он, она, оно)	Bekle- t-me-di
Biz (Мы)	Bekle- t-me-dik
Siz (Вы)	Bekle- t-me-diniz
Onlar (Они)	Bekle- t-me-diler

Ben seni **uyandırmadım** çünkü dün çok yorulmuştun. – Я тебя **не разбудила**, потому что ты вчера очень устал.

Umarım biz sizi **bekletmedik**. – Надеюсь, мы вас **не заставили ждать**.

Ben saçlarımı **kestirmedim** çünkü kısa saç sevmiyorum. – Я **не подстриглась**, потому что не люблю короткие волосы.

Вопросительная форма

Основа глагола + аффиксы побудительного залога 1. **-dir / -dir / -dur / -dür**; 2. **-tir / -tir / -tur / -tür**; 3. **-t**; 4. **-ir / -ir / -ur / -ür**; 5. **-it / -it / -ut / -üt**; 6. **-ar / -er** + если инфинитив, то **-mek / -mak**, или же личное окончание местоимений + вопросительная частица **mi / mi / mu / mü**

Вопросительная форма образуется при помощи вопросительной частицы **mi (mi / mu / mü)**, которая ставится после окончания, то есть в конце слова. При выборе нужной вопросительной частицы необходимо также придерживаться [Закона гармонии гласных на «4»](#).

uyanmak – uyandırmak (будить (заставить проснуться))	
Ben (Я)	Uyan- dir-dim-mi
Sen (Ты)	Uyan- dir-din-mi
O (Он, она, оно)	Uyan- dir-di-mi
Biz (Мы)	Uyan- dir-dik-mi
Siz (Вы)	Uyan- dir- dınız-mi
Onlar (Они)	Uyan- dir- dılar-mi

konuşmak – konuşturmak (заставить говорить)	
Ben (Я)	Konuş- tur-dum-mu
Sen (Ты)	Konuş- tur-dun-mu
O (Он, она, оно)	Konuş- tur-du-mu
Biz (Мы)	Konuş- tur-duk-mu
Siz (Вы)	Konuş- tur-dunuz-mu
Onlar (Они)	Konuş- tur-dular-mi

Вопросительная форма 3 л. мн. ч. образуется при помощи частицы **-mi -mi** (даже если глагол в других формах образуется при помощи других частиц), так как фонетически это звучит наибо-

лее благоприятно (то есть общего правила или объяснения нет в турецкой грамматике. Правильный вариант вы можете посмотреть в словаре).

Sen onu **uyandırdın mı**? Yoksa uçağı kaçıabiliriz. – Ты его **разбудила**? Мы можем упустить наш самолет.

Hakim dün onu **konuşturdu mu**? – Вчера судья смог его **заставить говорить**?

Sen ailenle erkek arkadaşını **tanıştırdın mı**? – Ты **познакомила** своего молодого человека с семьей?

[Выполните упражнения к уроку](#)